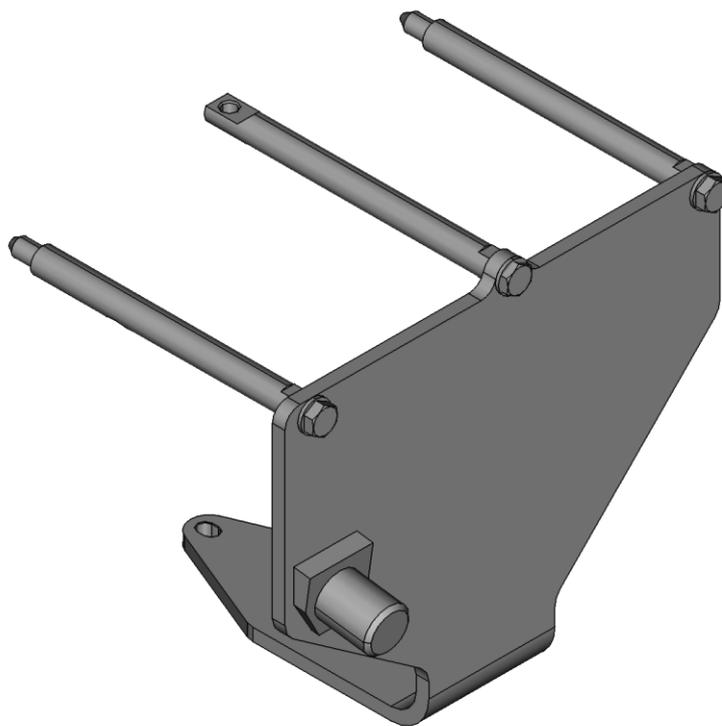


Traduzione delle
Istruzioni originali



Supporto motore

T50066

Per evitare lesioni e danni, leggere attentamente il presente manuale operativo e conservarlo con cura per una consultazione futura.

WKM GmbH Werkzeugtechnik
Neustraße 167
D-42553 Velbert
Telefono: +49 (0) 2053 8926
Fax: +49 (0) 2053 80235

www.wkm-werkzeugtechnik.de

Indice

1 Per la vostra sicurezza	4
1.1 Utilizzo previsto.....	4
1.2 Attività e obblighi dell'operatore.....	4
1.3 Qualifiche del personale	4
1.4 Attrezzatura di protezione personale	5
2 Descrizione	6
2.1 Panoramica.....	6
2.2 Dati tecnici	6
2.3 Targhetta di identificazione.....	7
2.4 Documenti applicabili	7
3 Funzionamento.....	8
3.1 Verificare la funzionalità del supporto motore	8
3.2 Fissare il supporto motore	8
3.3 Separare il motore e la trasmissione	11
3.4 Smontaggio del supporto motore.....	11
4 Trasporto, pulizia, stoccaggio e smaltimento.....	12
4.1 Trasporto.....	12
4.2 Pulizia	12
4.3 Stoccaggio	12
4.4 Smaltimento	12
5 Appendice.....	13
5.1 Dichiarazione di conformità	13

1 Per la vostra sicurezza

Per evitare lesioni e danni:

- Osservare tutte le note sulla sicurezza e le note di avvertenza del presente manuale.
- Prestare attenzione ai segnali di pericolo, divieto e ai segnali di obbligo.
- Osservare le normative e le regole valide per il luogo di installazione.
- Rispettare tutti gli intervalli di ispezione e manutenzione indicati.
- Leggere con attenzione anche le avvertenze generali di sicurezza.

1.1 Utilizzo previsto

Il dispositivo di fermo del carico può essere utilizzato solo nell'ambito delle specifiche riportate nel capitolo "Dati tecnici" e nel rispetto delle note contenute nelle presenti istruzioni.

Non è consentito implementare modifiche, estensioni o conversioni senza consultare il produttore. Tali modifiche possono compromettere la sicurezza operativa del dispositivo di fermo del carico e non sono considerate conformi alle normative.

Il supporto motore è stato progettato per il montaggio e lo smontaggio sicuro dell'unità di trasmissione del motore di Volkswagen AG.

Utilizzare il supporto motore esclusivamente in conformità con le linee guida sulla riparazione dei marchi del Gruppo Volkswagen.

1.2 Attività e obblighi dell'operatore

Oltre alle istruzioni e alle note contenute nel presente manuale operativo, è necessario osservare le normative generalmente applicabili, le normative legislative e qualsiasi altro tipo di regolamentazione inerente la prevenzione degli incidenti e la protezione ambientale.

Per garantire l'utilizzo sicuro del dispositivo di fermo del carico, l'operatore deve rispettare i seguenti requisiti minimi:

- Assicurarsi che il dispositivo di fermo del carico sia utilizzato esclusivamente come previsto e in uno stato adeguato.
- Specificare l'area di utilizzo e creare le rispettive istruzioni operative.
- Istruire il personale in merito alle procedure di lavoro sicure.
- Fornire al personale l'attrezzatura di protezione personale necessaria.
- Disporre il supporto del motore e i mezzi di sollevamento (comprese funi e catene) in modo da evitare rischi di inciampo.

1.3 Qualifiche del personale

Tutte le operazioni devono essere svolte solo da personale qualificato e autorizzato. Per personale qualificato si intendono persone con formazione, qualifica o preparazione adeguate a svolgere le mansioni assegnate e in grado di dimostrare il conseguimento di tale formazione mediante certificato o attestato.

1.4 Attrezzatura di protezione personale

Utilizzare l'attrezzatura di protezione personale prescritta per limitare i pericoli durante il lavoro.

L'attrezzatura di protezione personale prevede quanto segue:



Utilizzo di guanti protettivi.



Utilizzo di scarpe antinfortunistica.

2 Descrizione

2.1 Panoramica

Principali componenti del supporto motore

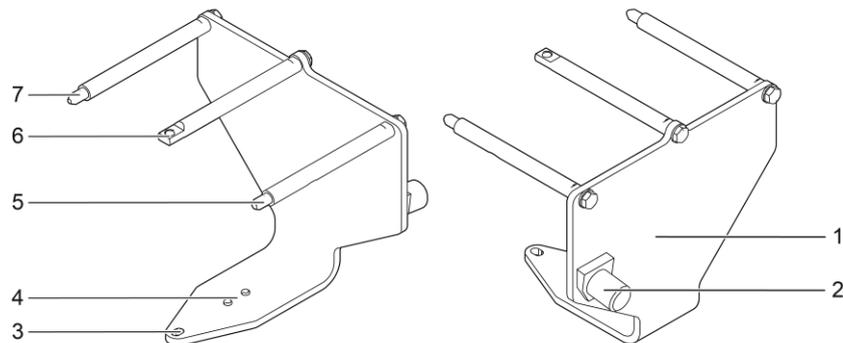


Fig. 1: Panoramica del supporto motore

Pos.	Denominazione	Descrizione
1	Supporto motore T50066	Dispositivo di fermo del carico per il posizionamento tra il motore e i supporti di sollevamento della trasmissione Volkswagen AG
2	Ricezione	Per la ricezione del motore e dei supporti di sollevamento della trasmissione VAS 6931
3	Collegamento a vite	Per il fissaggio all'unità di trasmissione del motore
4	Viti a testa esagonale	Per il fissaggio all'unità di trasmissione del motore
5	Bulloni con incavo T50066/1	Per il fissaggio all'unità di trasmissione del motore
6	Bulloni con incavo T50066/2	Per il fissaggio all'unità di trasmissione del motore
7	Bulloni T50066/3	Per il fissaggio all'unità di trasmissione del motore

2.2 Dati tecnici

Dati generali	
Dimensioni:	303 x 239,5 x 345,5 mm
Peso netto:	10,52 kg
Carico nominale massimo:	356 kg
Coefficiente per il test statico	1,25

2.3 Targhetta di identificazione

La targhetta riporta i dati seguenti:

- Indirizzo del produttore
- N. prodotto
- Denominazione CE
- Carico nominale massimo
- Dati sul peso netto
- Data di produzione

2.4 Documenti applicabili

Ulteriori documenti del presente manuale operativo applicabili:

- Schema generale del supporto motore 2.0 I-TDI – T50066

3 Funzionamento

3.1 Verificare la funzionalità del supporto motore

Eseguire un controllo visivo prima di ogni avvio per garantire la funzionalità del supporto motore.

- ▶ Istruzioni per l'esecuzione di un controllo visivo del supporto motore:
 1. Verificare la presenza di perdite e tacche nel supporto motore.
 2. Verificare la presenza di deformazioni nel supporto motore.
 3. Verificare la targhetta del supporto motore.
- ☒ Se il supporto motore è privo di difetti, è possibile azionarlo.
- ☒ Se vengono rilevati i difetti precedenti, interrompere l'utilizzo del supporto motore ed effettuare la riparazione.

AVVERTENZA

Sostituzione dei componenti

Lesioni gravi o letali dovute al carico in caduta quando si utilizzano pezzi di ricambio di qualità inferiore.

- ▶ Sostituire i componenti utilizzando esclusivamente pezzi originali o autorizzati dal produttore.

3.2 Fissare il supporto motore

PERICOLO

Carico sulla piegatura del motore e dei mezzi di sollevamento della trasmissione

Lesioni gravi o letali dovute al carico non corretto del supporto motore.

- ▶ Collocare il motore e i supporti di sollevamento della trasmissione sul pavimento.

AVVERTENZA

Sollevamento dei carichi

Lesioni gravi o letali dovute a caduta od oscillamento del carico.

- ▶ Fissare in sicurezza tutti i componenti mobili del carico da sollevare prima del sollevamento.
 - ▶ Utilizzare esclusivamente supporti di sollevamento non danneggiati, approvati per il peso del carico da sollevare.
 - ▶ Fissare i supporti di attacco solo ai punti di attacco forniti.
 - ▶ Non lasciare mai carichi sospesi nell'ingranaggio di sollevamento senza sorveglianza.
 - ▶ Non sostare sotto carichi sospesi.
-



Utilizzare esclusivamente mezzi di fissaggio e supporti di sollevamento completi e funzionali. Rispettare i dati di dimensioni e peso indicati in: Dati tecnici

► Istruzioni per il fissaggio del supporto motore:

1. Collocare il supporto motore in modo che i bulloni siano posizionati nelle aperture appositamente predisposte.

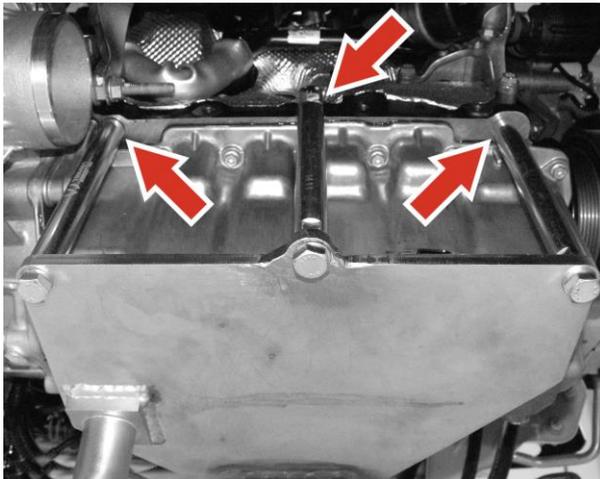


Fig. 2: Posizionamento dei bulloni

2. Fissare il bullone filettato con l'incavo sul motore in modo che l'incavo rimanga libero per la vite.

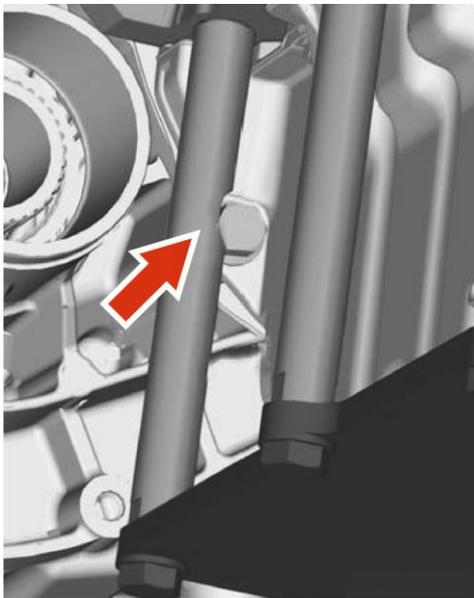


Fig. 3: Posizionamento dell'incavo

3. Fissare manualmente il bullone filettato centrale sul motore con la vite.

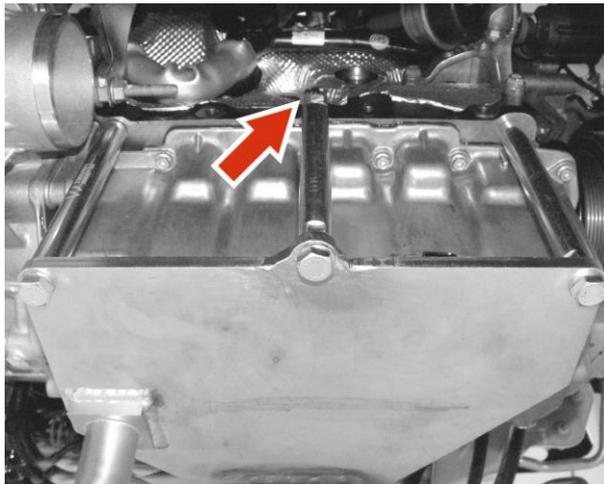


Fig. 4: Vite sul bullone

4. Fissare manualmente il supporto motore con la vite sulla parte anteriore del motore.

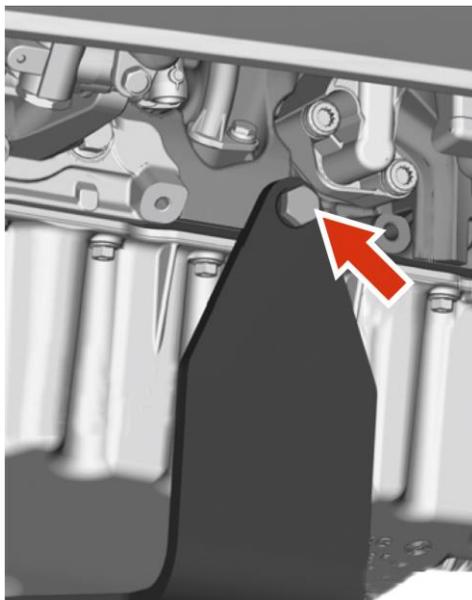


Fig. 5: Vite sul supporto motore

5. Avvitare tutte le viti del supporto motore.
6. **PERICOLO!** Carico sulla piegatura del motore e dei mezzi di sollevamento della trasmissione: accertarsi che il motore e i mezzi di sollevamento della trasmissione siano appoggiati su una superficie piana prima di sollevare il motore. Fissare il motore e i mezzi di sollevamento della trasmissione VAS 6931 sul supporto motore.

L'unità di trasmissione del motore del passeggero può essere sollevata.

3.3 Separare il motore e la trasmissione

AVVERTENZA

Sollevamento dei carichi

Lesioni gravi o letali dovute a caduta o inclinazione del carico.

- ▶ Fissare il motore utilizzando una gru del motore e un dispositivo di sospensione adatto prima di separare il motore e la trasmissione.

1. Sospendere il dispositivo di sospensione 2024A con il grillo sul gancio di una gru d'officina (ad esempio VAS 6100) approvata dal Gruppo Volkswagen.



Per coordinare la posizione del centro di gravità dei carichi da ricevere, i binari perforati dei ganci di ricezione del carico devono essere ancorati e fissati correttamente per posizione e lunghezza.

2. Fissare i binari perforati nella posizioni corrette della traversa (vedere le linee guida sulla riparazione dei marchi del Gruppo Volkswagen).
3. Sospendere i ganci di ricezione del carico negli occhielli di ricezione del motore o della trasmissione e fissarli con i connettori a molla.
4. Sollevare la gru del motore fino a quando il motore è fissato dalla gru del motore e dal dispositivo di sospensione.

3.4 Smontaggio del supporto motore

- ▶ Istruzioni per lo smontaggio del supporto motore:

1. Allentare il motore e i mezzi di sollevamento della trasmissione VAS 6931 dal supporto motore.
2. Allentare tutte le viti del supporto motore.

- Il supporto motore può essere rimosso.

4 Trasporto, pulizia, stoccaggio e smaltimento

4.1 Trasporto

Durante il trasporto del supporto motore, accertarsi che le viti a testa esagonale siano bene serrate per evitare di perderle.

4.2 Pulizia

Eeguire la pulizia con un panno o con una soluzione non corrosiva per rimuovere la contaminazione più resistente.

4.3 Stoccaggio

Accertarsi che il luogo di stoccaggio sia pulito e asciutto quando si ripone il supporto motore.

4.4 Smaltimento

Il supporto motore viene fornito per il normale ciclo di riutilizzo del materiale come rottame metallico.

5 Appendice

5.1 Dichiarazione di conformità

Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II 1. A

Il produttore / distributore

WKM GmbH Werkzeugtechnik
Neustraße 167
D-42553 Velbert

Dichiara con il presente documento che il dispositivo di fermo del carico

Prodotto: supporto motore

Tipo: T50066

È conforme a tutti i requisiti di base di sicurezza e di protezione della salute in base alla direttiva sopra citata.

Sono state applicate le norme armonizzate seguenti:

EN ISO 12100:2010-11	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione dei rischi
EN 13155:2003+A2:2009	Gru - Sicurezza - Attrezzature amovibili di presa del carico

Il produttore sopra citato è autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica.

Essen, 07.10.2015



Frank Klug
Manager / General Manager

Feedback

Per qualsiasi domanda, suggerimento o lamentela sulla macchina in uso o sulla presente documentazione, rivolgersi a:

WKM GmbH Werkzeugtechnik
Neustraße 167
D-42553 Velbert

Telefono: +49 (0) 2053 8926

Fax: +49 (0) 2053 80235

www.wkm-werkzeugtechnik.de

Si ringrazia per il supporto ricevuto.

Autore del presente manuale:



Kruppstraße 82-100

45145 Essen

Telefono: +49 (0) 201 185270-0

Telefax: +49 (0) 201 185270-5

E-mail: Info@ed-t.de

Internet: www.ed-t.de